

BACCALAUREAT GENERAL

SESSION 2011

ANGLAIS LV1

SERIE L

Duree : 3 heures - Coefficient : 4

CORRIGE

Ce corrigé comporte 6 pages numérotées de 1 à 6.

BAREME

COMPREHENSION - EXPRESSION	14 POINTS
TRADUCTION	6 POINTS

CORRIGE

COMPREHENSION ET EXPRESSION

1. How many characters are present in the scene? Give their names, ages and occupations when possible.

*Two characters are present in the scene: **Nora**, who is a **writer**, and **Sally**, who is in her **thirties**.
4 points (1pt x 4)*

Bonifier d'éventuelles hypothèses sur les éléments implicites :

– Nora is probably younger as she baby-sat for Sally. (1 point en bonus)

– Sally may be a school teacher (or university lecturer) as she is given the book at the end of "the school year" (line 11). (1 point en bonus)

2. What is the relationship between them?

*Nora used to **baby-sit** for Sally. They are **friends**. (1+1)*

Friends = 1 pt

baby-sitter = 1 point

3. a) What interest do they have in common? *They share an interest in literature/reading.* **3 points**

b) Explain in your own words how this interest manifests itself. Give two elements.

Sally seems to be interested in reading Nora's fiction. (lines 5-6)

Besides, they sometimes exchange views about literature. (lines 6-7 : "... to trace the influence of writers they'd talked about... ")

3 points (1.5 Pts x 2)

4. Line 5: "...this was the story Nora decided to let her read."

a) What is the story about?

*The story is about a (female) **character who remembers a past love affair** and who imagines **what might have happened if this affair hadn't come to an end**.*

(Accepter : who may not have got over her break-up with her former lover)

4 points (2+2)

b) How did Nora expect her to react to this particular story? Why? Give two elements to justify your answer.

*Nora thought Sally would find the story **entertaining** ("amusing" line 6) for two reasons:*

- the main character in the story is based on her and her life. (lines 1 and 7)

- the story might remind her of their conversations about literature as it contains references to famous writers they had talked about. (line 7)

5 points (1+2+2)

5. Focus on the passage from line 11 to 14. Describe Sally's attitude before and after Nora gave her the story.

*Initially, Sally seemed to be **impatient** to read Nora's story (line 12 "Sally said she was eager to read it"). (2)*

Yet, after reading the story, she didn't seem to be in a hurry to give her impressions about it /**SEEMED UPSET**(line 12 "but Nora heard nothing from her for two weeks."), so much so that Nora wondered whether she had actually read it. (line 14 "Nora asked her if she'd had a chance to read it.") (3)

5 points (2+3)

Read from line 15 to 39.

6. Who initiated the meeting and why?

Nora initiated the meeting as she had not heard from Sally for two weeks and wanted to have her impressions about the novel. (lines 12-13)

5 points (1+2+2)

7. a) How does Sally react to the story she has read?

Sally **does not seem to be particularly enthusiastic** about the story (line 17 "I can't say it filled me with a fond elation"). **She even seems to be irritated / hurt** (line 18 "not exactly flattering").

5 points (2.5+2.5)

(Bonus 1pt: reference to kind of character that "has not really lived.")

b) In your own words, explain her reaction. (40 words)

She resents being used as a model for a fictional character. She also feels Nora has **betrayed her trust** by snooping around her private belongings and reading through her diaries. But above all, **she is angry with Nora for using her findings in her novel.**

6 points (2+2+2)

8. Line 28: "You mean there was a Jesse?"

Comment on the use of italics. What do they tell you about:

a) Nora's emotion? *it illustrates Nora's surprise.* (She can't believe what she's hearing.)

3 points

b) the character of Jesse? *It shows that the character of Jesse really existed and that Sally probably had a relationship with a man called Jesse.*

3 points (1.5+1.5)

9. Line 31: "Are you saying you came up with the name of Jesse out of the blue?" Explain the underlined section using your own words.

Are you saying you **thought of the name Jesse just by chance**?

6 points (3+3)

10. What did Sally decide at the end of the conversation and why? Support your answer with elements from the text. (30 words)

As **Sally realised that she could no longer trust her friend** (line 37 "I'm not sure if I believe you") (1+1)

and probably thought that she would not be able to forgive her, she **decided to leave the coffee shop** (line 38 "gathered up her things") (1+1)

and **put an end to their relationship** (line 39 "Nora never heard from her again"). (1+1)

6 points (1pt X 6)

Read from line 40 to the end.

11. Line 40: "The episode left Nora with a confused wash of emotions". Explain the underlined segment in your own words. (40 words)

*On the one hand, Nora **is sorry about hurting a friend**. She is also **upset about being wrongly accused** of prying into her friend's private business. On the other hand, **she feels proud to realize that, as a writer, she has some sort of power over people.***

6 points (2+2+2)

12. Nara suddenly realises that she has a gift unknown to her before. Which one? *She realises that she is able to uncover secrets about people's lives (line 39 "the power to root out the truth about people's lives").*

Accepter: line 32 "Maybe I'm psychic"

5 points

13. In your opinion, to what extent could this talent hurt people?

*She could hurt people by **revealing secrets** (line 47 "intuited more about them than they wanted anyone to know') **and weaknesses** (line 48 "people's psychic frailties") that they may want to hide.*

THE QUESTION SAYS, "IN YOUR OPINION." ACCEPT ANY PLAUSIBLE RESPONSE.

9 points

14. Choose one of the following subjects: subject 1 OR subject 2. 250 words approximately. Indicate the number of words.

Subject 1: lines 36-37: "Sally finished her coffee and studied Nora as if she was trying to decide about her once and for all..." Starting from this point, imagine a completely different ending to this story.

Subject 2: Do you think writers have the power to affect people's lives? Support your point of view with specific examples.

N.B. FAITES LA DIFFERENCE ENTRE ACCENTS POUR ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE (-2 POINTS) ET AUTRES ACCENTS EXEMPLES sur/sûr, ou/où/ a/à (-1 point)

TRADUCTION 60 POINTS

Translate into French from line 17 ("Sometimes she talked like a book.") to line 25 ("Nora told her she didn't know what she was talking about.")

Sometimes she talked like a book. <i>Elie parlait parfois comme un livre.</i>	2pts
"First of all, it's not exactly flattering "Pour commencer, / D'abord ce n'est pas particulièrement/très flatteur/ Cela ne me flatte pas beaucoup.	6pts
to be the main character in a story <i>d'être le personnage principal / protagoniste d'une histoire</i>	4pts
about someone who hasn't really lived. <i>qui parle de / met en scène quelqu'un qui n'a pas vraiment existé/pleinement vécu/mené une vie riche/épanouie/enrichissante...</i>	6pts
But the more important thing is, I trusted you. <i>Mais le plus important, c'est que je te faisais réellement / vraiment confiance</i>	6pts
Which means that when you were baby-sitting my kids, <i>ce qui veut dire que quand tu gardais mes enfants,</i>	6pts
I didn't expect that you'd be going through my diaries. <i>je n'aurais jamais imagine/ je ne m'attendais pas à ce que tu mettes le nez fouines/fouilles dans mes journaux intimes.</i>	6pts
I don't care that you went snooping. <i>Peu (m') importe / Ca m'est égal que tu aies fouillé dans mes affaires/ma maison</i>	6pts
Everyone snoops. <i>Tout le monde le fait.</i>	2pts
But to find my keys <i>Mais de là à mettre la main sur/trouver mes clés, (tomber sur 1pt)</i>	2pts
and go into the closet <i>à aller dans le réduit, / placard/penderie</i>	2pts
unlock the trunk and read my diaries... <i>à ouvrir/dévrouiller la malle et à lire mes journaux intimes...</i>	2pts
and then to write a little fable <i>et, pour finir/ ensuite/ puis écrire une petite fable(histoire sous tr. -1)</i>	2pts
in which everything is true but everything is taken out of context. <i>dans laquelle tout est vrai mais (où tout est) sorti de son contexte/pris hors contexte...</i>	4pts
How did you expect me to react? <i>Comment imaginais-tu/pensais-tu que j'allais réagir ?"</i>	4pts
TOTAL	60pts

BAREME

1)		4 points
2)		2 points
3)		3a) 3 points 3b) 3 points
4)		4a) 4 points 4b) 5 points
5)		5 points
6)		5 points
7)		7a) 5 points 7b) 6 points
8)		8a) 3 points 8b) 3 points
9)		6 points
10)		6 points
11)		6 points
12)		5 points
13)		9 points
TOTAL COMPREHENSION		80
14)	EXPRESSION	60 points
	TRADUCTION	60 points
TOTAL		$80 + 60 = 140 + 60 = 200 : 10 =$ note sur 20

Guide pour l'évaluation de l'expression personnelle en anglais

Baccalauréat séries L, ES, S LV1 et L, S LV2

Suggestions du groupe d'anglais de l'Inspection générale des langues vivantes

Candidat / copie n°

Réalisation de l'exercice et traitement du sujet : 4 points	Recevabilité linguistique : 6 points	Total des points : /10
0,5 point présentation inacceptable écriture illisible consignes non respectées hors sujet contresens	0,5 - 1 - 1,5 point inintelligible - lexique indigent - erreurs récurrentes de grammaire élémentaire	
1 - 1,5 - 2 points recopiage du support hors sujet partiel sujet compris mais traitement plat et superficiel construction vague	2 - 2,5 - 3 - 3,5 points - compréhension possible malgré des erreurs fréquentes - lexique limité - syntaxe peu élaborée	
2,5 - 3 - 3,5 points existence d'une problématique effort de construction	4 - 4,5 - 5 points - erreurs occasionnelles - vocabulaire adapté syntaxe adéquate	
4 points enchaînement des idées développement organisé références culturelles conviction, humour	5,5 - 6 points - erreurs rares - vocabulaire riche - syntaxe élaborée - capacité à nuancer	

Dans un esprit d'évaluation positive, on n'hésitera pas à bonifier (en seconde lecture et selon une échelle de 0,5, / + 1 / + 1,5) les copies qui se lisent relativement facilement, avec intérêt, voire avec plaisir. On tiendra compte du soin apporté à la présentation et à la rédaction. On valorisera tout particulièrement les copies dont les auteurs ont *réagi* au sujet proposé en s'engageant et en exprimant un point de vue personnel.